

MIC Worship Service – 2024.07.14
Series: The Questions Jesus Asked
Title: "Do You See Anything?"
Text: Mark 8:22~25, NIV

MIC礼拝 - 2024.07.14

シリーズ：イエスが投げかけた質問

『何か見えるか?』

テキスト マルコによる福音書 8章22~25節 (新改訳)

22 They came to Bethsaida, and some people brought a blind man and begged Jesus to touch him. **23** He took the blind man by the hand and led him outside the village. When he had spit on the man's eyes and put his hands on him, Jesus asked, **"Do you see anything?"**

24 He looked up and said, *"I see people; they look like trees walking around."* **25** Once more Jesus put his hands on the man's eyes. Then his eyes were opened, his sight was restored, and he saw everything clearly.

22 彼らはエツサイダに着いた。すると人々が盲人を連れて来て、彼にさわってくださるよう、イエスに願った。**23** イエスは盲人の手を取って村の外に連れて行かれた。そしてその両目につばきをつけ、両手を彼に当てて、「**何か見えるか**」と聞かれた。

24 すると彼は、見えるようになって、「人が見えます。木のようですが、歩いているのが見えます」と言った。**25** それから、イエスはもう一度彼の両目に両手を当てられた。そして、彼が見つけていると、すっかり直り、すべてのものがはっきり見えるようになった。

Introduction

Imagine you're on a hike in the mountains. You start your journey on a clear, sunny morning, but as you ascend, a dense fog rolls in. Suddenly, what was once a straightforward path becomes a series of indistinct shapes and shadows. You can barely see a few feet ahead, and every step feels uncertain. You hear the distant sound of a river, the rustling of leaves, and the calls of birds, but you can't see any of it clearly. You wish for just a moment of clarity, a break in the fog, to help you find your way.

皆さん、山にハイキングに出かける時を想像してみてください。快晴の朝、あなたは山歩きを始めましたが、登るにつれて濃い霧が立ち込めてきたとしましょう。突然、まっすぐだった道が、よく見えない影と形となって続いているのです。数メートル先がほとんど見えず、一步一步が不確かに感じられます。遠くから川の音、木の葉のざわめき、鳥の鳴き声が聞こえますが、そのどれもがはっきりとは見えません。そしてあなたは、「もし霧が晴れる瞬間があれば、自分の進むべき道が見つかるかもしれないのに。」と思うでしょう。

In many ways, life can feel like that foggy hike. We navigate through daily challenges, decisions, and uncertainties, often without a clear view of what lies ahead. For some of us, this fog isn't just a temporary condition; it feels like a constant state of being, where we struggle to find direction and purpose. Today, we'll explore how this experience of seeking clarity parallels a profound story from the Bible and what it means for both believers and non-believers alike.

このように多くの場面で、私たちの人生は霧の中のハイキングのように感じられるのではないのでしょうか。私たちは日々、困難を乗り越え、いろいろなことを決断し、不確かな事柄を乗り越えていきますが、その先に何が待ち受けているのか、はっきり見えない（わからない）ことが多いと思います。そして、そのような霧が一時的なものとは感じられなく、自分の人生には霧がずっとかかっているように感じてしまい、方向性や目的を見つけるのに苦悩してしまいます。

そこで今日は、このように私たちが、明瞭なことやはっきりとしたものを求めることは、聖書に書かれている物語と似ているのか、そうであればどのように類似しているのかをみてみましょう。また、信者であるなしにかかわらず、明瞭さを求める（はっきりとわかること）ということが何を意味するのかを探ってみましょう。

I. Recognize and Address Spiritual Blindness – verse 22

まずはじめに、私たちが人生において明瞭さを求めるためには、私たちが『**霊的に盲目であることに気づき、認める**』ことが大切です。

I. 霊的に盲目であることに気づき、認める-22節

"They came to Bethsaida, and some people brought a blind man and begged Jesus to touch him."

22 彼らはエツサイダに着いた。すると人々が盲人を連れて来て、彼にさわってくださるよう、イエスに願った。

It's important to acknowledge areas where we might be spiritually blind and seek God's help to gain clarity.

私たちは、自分が霊的に盲目であるかもしれない部分を認識し、神の助けを求めて、その部分を明らかにすることが大切なのです。

ILLUSTRATION: Imagine being in a room with dim lighting, trying to navigate through obstacles. You can make out shapes but lack clarity. Similarly, spiritual blindness can cause us to see life and faith unclearly.

ここで、薄暗い部屋にいて障害物の間を通り抜けようとしている自分を想像してみてください。障害物の形はぼんやりはわかりますが、はっきりとは見えません。同様に、霊的に盲目であるということは、人生や信仰が不明瞭に見える原因となるのです。

1 Corinthians 13:12 - *For now we see only a reflection as in a mirror; then we shall see face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I am fully known.*

コリント人への手紙 第一 13章12節—12 今、私たちは鏡にぼんやり映るものを見ていますが、その時には顔と顔を合わせて見ることになります。今、私は一部分しか知りませんが、その時には、私が完全に知らされているのと同じように、私も完全に知ることになります。

APPLICATION: Set aside time each day for personal reflection and prayer. Ask God to reveal areas of your life where you need greater clarity and understanding.

ですから皆さん、毎日、自分を見つめ直し祈る時間を持ちましょう。そして自分の人生において、よりはっきりとした理解が必要な分野を、神が明らかにしてくれるようお願いしましょう。

In his book, *An Anthropologist on Mars*, neurologist Oliver Sacks tells about Virgil, a man who had been blind from early childhood. When he was 50, Virgil underwent surgery and was given the gift of sight. But as he and Dr. Sacks found out, having the physical capacity for sight is not the same as seeing.

神経科医のオリバー・サックスは、著書『火星の人類学者』の中で、幼少期から目が見えなかったヴァーギルについて語っています。ヴァーギルは、50歳になった時に手術を受け、視力を得る

ことができました。しかし、ヴァージルとサックス博士はあることに気づいたのです。それは、視覚という物理的能力を持つことは、見えることと同じではないということに気づいたのです。

Virgil's first experiences with sight were confusing. He was able to make out colors and movements, but arranging them into a coherent picture was more difficult. Over time he learned to identify various objects, but his habits--his behaviors--were still those of a blind man. Dr. Sacks asserts, "*One must die as a blind person to be born again as a seeing person. It is the interim, the limbo . . . that is so terrible.*"

ヴァージルの最初の視覚的な体験は混乱したものでした。ヴァージルは色や動きを理解することはできましたが、それらを一貫した図や絵として配置することは難しかったのです。やがてヴァージルはさまざまなものを識別できるようになっていきましたが、彼の習慣や行動は依然として盲人のままでした。サックス博士は、「盲人は視覚者として生まれ変わっても、盲人として死ぬのである。しかしその中間の、見えるようになるまでの混乱の過程が最もひどいのである。」と断言しています。

To truly see Jesus and his truth means more than observing what he did or said, it means a change of identity.

イエスとその真理を真に『見る』ということは、イエスの行動や発言を『観察する』以上のことを意味します。イエスとその真理を真に『見る』ということは、『自分のアイデンティティ（個性）が変化する』ことを意味するのです。

II. Embrace Jesus' Patience in Your Growth – verse 23

第二に、私たちが人生において明瞭さを求めるためには、『自らの成長のためにイエスの忍耐強さを享受する（取り入れる）』ことが大切です。

II. 自らの成長のためにイエスの忍耐強さを享受する（取り入れる） -23節

"He took the blind man by the hand and led him outside the village. When he had spit on the man's eyes and put his hands on him, Jesus asked, 'Do you see anything?'"

23 イエスは盲人の手を取って村の外に連れて行かれた。そしてその両目につばきをつけ、両手を彼に当てて、「何か見えるか」と聞かれた。

We have to trust in Jesus' patient nurturing and be patient with our own and others' spiritual growth.

私たちは、忍耐強いイエスの教えを信じ、自分自身と他者の霊的成長をイエスのように忍耐強く見守らなければなりません。

ILLUSTRATION: Consider the process of developing a photograph in a darkroom. After capturing the image, the photographer carefully immerses the film in various chemical solutions, watching and waiting as the image gradually comes to life. Each step in the process is crucial, requiring patience and precision. If the film is exposed too early, the image is ruined; if it's left too long, it can be overdeveloped.

暗室で写真を現像するプロセス（過程）を考えてみましょう。画像を撮影した後、写真家はフィルムをさまざまな化学溶液に注意深く浸し、画像に徐々に命が吹き込まれるのを見ながら待ちま

す。このプロセスの各段階は非常に重要で、忍耐と正確さが要求されます。フィルムが露光が早すぎると画像が台無しになり、長すぎると現像しすぎてしまいます。

In a similar way, Jesus, as our spiritual developer, patiently works with us through various stages of our faith journey. He knows the perfect timing to bring our spiritual vision into clarity, ensuring that we develop into the image He has planned for us. Just as the photographer waits and watches, so too does Jesus nurture and refine us, bringing out the best in us through His perfect process.

この、フィルムの現像の過程と同じように、イエスは、私たちの霊的な現像師として、私たちの信仰の旅路のさまざまな段階を通して、忍耐強く私たちと一緒に働いてくださっているのです。主は、私たちに霊的なビジョンをはっきりと見せる完璧なタイミングを知っておられ、私たちが主によって計画されたイメージ通りに成長するようにされます。写真家がフィルムの現像を待ち、見守るように、イエスもまた私たちを育て、磨き上げ、その完璧な過程を通して私たちのベスト（最善のもの）を引き出してくださるのです。

Philippians 1:6 - *"being confident of this, that he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus."*

ピリピ人への手紙 1章6節—6 あなたがたのうちに良い働きを始められた方は、キリスト・イエスの日が来るまでにそれを完成させてくださることを私は堅く信じているのです。

APPLICATION: Write down three (3) areas where you need to be more patient, whether in your personal growth or with others. Pray for the grace to embrace the process.

ですから、個人的な成長であれ、他人との関係であれ、あなたがもっと忍耐強くなる必要がある分野を3つ書き出してみてください。そして、その分野での最善のプロセスを受け入れるための恵みがあるように祈りましょう。

III. Seek Clarity of Vision in Your Spiritual Journey – verses 24~25

最後に、私たちが人生において明瞭さを求めるためには、『**霊的な旅において、明確なビジョン（はっきりとした計画）を探す**』ことが大切です。

III. 霊的な旅において、明確なビジョン（はっきりとした計画）を探す-24-25節

²⁴ He looked up and said, 'I see people; they look like trees walking around.' ²⁵ Once more Jesus put his hands on the man's eyes. Then his eyes were opened, his sight was restored, and he saw everything clearly.

24 すると彼は、見えるようになって、「人が見えます。木のようにですが、歩いているのが見えます」と言った。25 それから、イエスはもう一度彼の両目に両手を当てられた。そして、彼が見つけていると、すっかり直り、すべてのものがはっきり見えるようになった。

Strive to see Jesus and His purpose for your life with clear and accurate vision.

明確で正確なビジョン（はっきりとした計画）を持って、あなたの人生において『イエスを見る/知ること』、そしてあなたの人生における『イエスの目的を見る/知る』ことに努めましょう。

ILLUSTRATION: A photographer adjusts their lens to capture a clear and focused image. Similarly, our spiritual journey involves constantly adjusting our perspective to gain a clearer vision of Jesus.

写真家は、より鮮明で焦点の合った画像を撮影するためにレンズを調整します。同様に、私たちの霊的な旅においても、イエスをより鮮明に見ることができるように、常に視点を調整することが必要なのです。

Ephesians 1:18 - *I pray that the eyes of your heart may be enlightened in order that you may know the hope to which he has called you, the riches of his glorious inheritance in his holy people.*

エペソ人への手紙 1章18節-18 また、あなたがたの心の目がはっきり見えるようになって、神の召しによって与えられる望みがどのようなものか、聖徒の受け継ぐものがどのように栄光に富んだものか、

APPLICATION: Commit to a Bible reading plan or join a Bible study group to deepen your understanding of Jesus' teachings.

イエスの教えの理解を深めるために、聖書を読むスケジュール（計画）を立てたり、聖書を学ぶグループに参加したりしましょう。

I encourage you to start journaling about moments of spiritual insight and how they change your perspective. When you have the opportunity, share these insights in your small groups or church gatherings.

皆さんが、霊的に深い理解を得た瞬間や、それがあなたの視点をどのように変えたかについて、日記を書き始めることをお勧めします。機会があれば、スモールグループ（少人数の集まり）や教会の集まりで、それらの霊的な深い理解を分かち合いましょう。

For those of you who may not identify as Christians or are new to exploring faith, this message is especially for you. Life's journey can often feel like that foggy hike, filled with uncertainties and unclear paths. The story of Jesus healing the blind man in Mark 8:22~25 isn't just a tale from ancient times; it's a powerful metaphor for our own quest for clarity and purpose. Whether you're seeking direction, understanding, or simply a deeper sense of peace, know that the process of finding clarity is a journey we all share. Jesus' patient and loving approach to the blind man is the same compassion and guidance He offers to each of us, regardless of where we are on our spiritual path. We invite you to explore this journey with us, and to open your heart to the possibility of seeing life through a new, clearer lens.

今日のメッセージは、特に、クリスチャンでない人や、信仰を探求するのが初めての方に聞いていただくことをお勧めします。人生という旅路は、しばしば霧に包まれたハイキングのように、不確かで不明瞭な道だと感じることもあると思います。マルコによる福音書8章22～25節に書かれている、イエスが盲人を癒したという話は、単に昔の物語というだけでなく、人生における明確さと目的を求める私たち自身の比喻でもあるのです。あなたが人生の方向性を求めているにせよ、人生への理解を求めているにせよ、単に深い平安の感覚（安堵）を求めているにせよ、明晰さ（明らかではっきりしたもの）を見出すプロセス/過程は、私たち全員が共有する旅路であることを知っておいてほしいと思います。盲人に対するイエスの忍耐強く愛に満ちた接し方は、私たちが精神的にどのような状態にあるかにかかわらず、イエスは私たち一人ひとりに同じように慈しみと導きを与えてくださいます。ですから皆さん、私たちと一緒にこの霊的な旅を探求し、人生をよりクリアな新しいレンズを通して見ることに、そしてその可能性に心を開いてみようではありませんか。

Conclusion

I would like to reiterate the importance of recognizing and addressing spiritual blindness, embracing patience in the growth process, and seeking clarity of vision in our spiritual journey. I encourage everyone, especially those new to the faith, to take actionable steps in your spiritual journey, knowing that Jesus is patiently guiding and refining your vision.

自分が霊的に盲目であることを認識し、それに対処すること、霊的な成長の過程において忍耐を受け入れること、そして霊的な旅において明確なビジョン（はっきりとした目的や計画）を求めることの重要性を、私は改めて強調したいと思います。特に信仰を持ち始めたばかりの人たちは、イエスが忍耐強くあなたのビジョン（目的や計画）を導き、さらに練磨してくださることを知り、あなたが霊的な旅において、できる限り一步一步を踏み出すことをお勧めします。

Prayer: Heavenly Father, We come before You with hearts open and eager for Your presence. We thank You for the gift of Your Word and the story of Jesus healing the blind man, reminding us of Your power to bring clarity and vision into our lives.

祈り：天の父なる神様、私たちは心を開いてあなたの臨在を待ち望み、あなたの前に出ます。私たちの人生に、明晰さとビジョン（はっきりとした目的と計画）をもたらし、あなたの力を思い出させてくれるあなたの御言葉という賜物と、イエスが盲人を癒した物語に感謝します。

Lord, we acknowledge that there are areas in our lives where we are spiritually blind. We ask for Your divine touch to open our eyes, to remove the fog of confusion and doubt, and to help us see Your truth clearly. Illuminate our minds and hearts so that we may understand Your will and purpose for us.

主よ、人生において私たちが霊的に盲目になっているところがあることを認めます。私たちの目を開き、混乱と疑いの霧を取り除き、あなたの真理をはっきりと見るように、あなたが私たちに霊的に触れてくださいますように。私たちに対するあなたの御心と目的を理解できるように、私たちの心と精神を照らしてください。

Holy Spirit, we invite You to fill us with Your wisdom and discernment. Guide us as we seek to understand the depths of Your love and the riches of Your grace. Let Your light shine in our hearts, revealing the hope and inheritance we have in Christ.

聖霊さま、あなたが知恵と識別する力で私たちを満たしてくださるようお招きします。あなたの愛の深さ、あなたの恵みの豊かさを理解しようとする私たちを導いてください。あなたの光が私たちの心を照らし、キリストが与えてくれる希望とそれを受け継ぐものを明らかにしてください。

For those among us who are new to this journey of faith or are seeking answers, we pray for a special outpouring of Your grace. May they experience the clarity and peace that comes from knowing You. Draw them close, and reveal Yourself to them in profound and personal ways.

私たちのうちで、信仰の旅に出たばかりの人たち、あるいは答えを求めている人たちのために、あなたの恵みが特別に彼らに注がれるように祈ります。彼らがあなたを知ることによって明晰さ（明らかではっきりしたもの）と平安を経験することができますように。彼らを近くに引き寄せ、彼ら一人一人にご自身を現してあげてください。

As we move forward, Lord, help us to see clearly and to follow Your path with confidence. Strengthen our faith, deepen our understanding, and lead us into a closer relationship with You. We surrender our lives to

Your loving hands, trusting that You will complete the good work You have begun in us. In Jesus' name, we pray. Amen.

主よ、私たちが前進するときは、私たちがはっきりと見ることができ、確信をもってあなたの道を歩むことができるように助けてください。私たちの信仰を強め、理解を深め、あなたとのより親しい関係に導いてください。あなたが、私たちの人生に始めた良いわざを完成させてくださることを信じて、私たちの人生をあなたの愛の御手にゆだねます。イエスの御名によって、お祈りします。アーメン。